

**Ödön von Horváth:**

***Jugend ohne Gott / The Age of the Fish***

**Die Neger**

25. März.

Auf meinem Tische stehen Blumen. Lieblich. Ein Geschenk meiner braven Hausfrau, denn heute ist mein Geburtstag.

Aber ich brauche den Tisch und rücke die Blumen beiseite und auch den Brief meiner alten Eltern. [...] Ich setze mich an den Tisch, entkorke eine rote Tinte, mach mir dabei die Finger tintig und ärgere mich darüber. [...]

Nein, zufrieden bin ich wahrlich nicht.

Denk nicht so dumm, herrsch ich mich an. Du hast doch eine sichere Stellung mit Pensionsberechtigung, und das ist in der heutigen Zeit, wo niemand weiß, ob sich morgen die Erde noch drehen wird, allerhand! [...] Danke Gott, daß du zum Lehrkörper eines Städtischen Gymnasiums gehörst und daß du also ohne große wirtschaftliche Sorgen alt und blöd werden darfst! [...] Bedenk und versündig dich nicht!

Ich versündige mich nicht und beginne zu arbeiten. Sechszwanzig blaue Hefte liegen neben mir, sechszwanzig Buben, so um das vierzehnte Jahr herum, hatten gestern in der Geographiestunde einen Aufsatz zu schreiben, ich unterrichte nämlich Geschichte und Geographie.

[...]

Das von der Aufsichtsbehörde vorgeschriebene Thema der Aufsätze lautet: »Warum müssen wir Kolonien haben?« Ja, warum? Nun, lasset uns hören! [...]

Was schreibt denn da der N? »Alle Neger sind hinterlistig, feig und faul.« – Zu dumm! Also das streich ich durch! Und ich will schon mit roter Tinte an den Rand schreiben:

»Sinnlose Verallgemeinerung!« – da stocke ich. Aufgepaßt, habe ich denn diesen Satz über die Neger in letzter Zeit nicht schon mal gehört? Wo denn nur? Richtig: er tönte aus dem Lautsprecher im Restaurant und verdarb mir fast den Appetit.

Ich lasse den Satz also stehen, denn was einer im Radio redet, darf kein Lehrer im Schulheft streichen. [...]

URL:

[http://gutenberg.spiegel.de/?id=5&xid=4305&kapitel=1&cHash=067a677693chap001#gb\\_fo](http://gutenberg.spiegel.de/?id=5&xid=4305&kapitel=1&cHash=067a677693chap001#gb_fo)  
und [07.04.2010]

**Ödön von Horváth:**

***Jugend ohne Gott / The Age of the Fish***

**Niggers**

25<sup>th</sup> March.

There were flowers on my table. Beautiful. A present from my landlady, kindly old soul: a birthday present.

But I needed to use the table, and I pushed the flowers aside, together with the letter from my people. [...] I sat down at my table and uncorked my bottle of red ink: it got on my fingers and I was annoyed. [...]

No, I can't call myself a happy man.

Don't be so silly, I said to myself. You've got a safe job with a pension at the end of it. Isn't that something in these days, when nobody knows what to-morrow (sic!) holds? [...] Be thankful that your post is in a country high school where you can grow old and senile without a moment of real worry. [...] Think it over, and count your blessings.

I did: I began working. Twenty-six blue copy-books lay before me – I've twenty-six boys in my charge, fourteen-year-olds; for yesterday's geography lesson they wrote me an essay. Geography and history are my subjects.

[...]

The subject set for this essay was this: "Why do we need colonies?" ... Yes, why do we need colonies? Let's hear what they've got to say. [...]

Well, what's this that N's written? I found myself reading: "All niggers are dirty, cunning, and contemptible." What rubbish! Cross it out.

I was on the point of writing in the margin, "An unsound generalization," when I pulled myself up. Hadn't I recently heard this very opinion of niggers? Where was it? Yes – it came out of the loud-speaker in a restaurant where I was having dinner – and quite took my appetite away.

So I let N's sentence stand. For it is not for a schoolmaster to question the opinions stated on the radio. [...]

Horvath, Odon von: *The Age of the Fish*. A Novel by Odon von Horvath. Translated by R. Wills Thomas. New York: The Dial Press 1939, p. 5 – 9.

**A) Summarize the text! What is it about?**

**B) Characterize the teacher! Complete the table!**

<b>family situation</b>	
<b>social network</b>	
<b>living situation</b>	
<b>job situation</b>	
<b>attitude towards his job</b>	
<b>attitude towards politics</b>	
<b>How does he feel?</b>	

**C) Why did the teacher not mark the sentence “All niggers are dirty, cunning, and contemptible” in the student`s essay? What would have happened, if he had done so?**

**D) Continue this chapter! How does this situation end? What does the teacher do?**